



CITY OF SAN PABLO

City of New Directions



SAN PABLO EDC

EL PORTAL

The Gateway

SUMMER 2020 | ISSUE 21

Measure S will appear on the November 3rd ballot:

What is Measure S and why did City Council place this Initiative on the local ballot?

On July 20, 2020, the San Pablo City Council authorized that Measure S be placed on the November 2020 ballot in order to keep in place the revenue stream from Measure Q, which was approved by 74% of San Pablo voters in 2012. The County assigned the letter "S" to the Initiative that will be placed on the November 2020 ballot; however, Measure S is simply a "reenactment" (continuation) of Measure Q funding for another 10 years.

CITY OF SAN PABLO
MEASURE S

What, specifically, are San Pablo voters being asked to vote on?

"To continue funding that cannot be seized by the State, but stays in San Pablo for Public Safety, gang prevention, youth services, job creation, training and job placement for local residents (including the disenfranchised) and all other general city services, shall San Pablo re-enact a half-cent sales tax for 5 years (generating approximately \$1,450,000 annually), then reduced to one-quarter cent for 5 years (generating approximately \$725,000 annually), then terminate; and include citizen oversight and annual audits?"

"Continuar con los fondos que no pueden ser confiscados por el Estado, pero que se quedan en San Pablo para la seguridad pública, prevención de pandillas, servicios para jóvenes, creación de empleo, capacitación y ubicación laboral para los residentes locales (incluyendo a los privados del derecho) y todos los otros servicios generales de la ciudad, si San Pablo reactivará el impuesto sobre las ventas de medio centavo durante 5 años (generando aproximadamente \$1,450,000 al año), luego reducido a un cuarto de centavo durante 5 años (generando aproximadamente \$725,000 al año), luego termina; e incluir supervisión y auditorías anuales?"

This is not a new tax; it's a continuation of an existing revenue stream that has provided San Pablo residents with a host of services and programs for the past decade.

La Medida S aparecerá en la boleta del 3 de noviembre:

¿Qué es la Medida S y por qué el Consejo Municipal colocó esta medida en la boleta electoral local?

El 20 de julio de 2020, el Consejo Municipal de San Pablo autorizó que la Medida S se coloque en la boleta electoral de noviembre de 2020 para mantener la fuente de ingresos de la Medida Q, que fue aprobada por el 74% de los votantes de San Pablo en 2012. El Condado asignó la letra "S" a la Iniciativa que se colocará en la boleta de noviembre de 2020; sin embargo, la Medida S es simplemente una "promulgación" (continuación) de la financiación de la Medida Q por otros 10 años.

Measure Q (2012) = Measure S (2020)

Medida Q (2012) = Medida S (2020)

¿En qué, específicamente, se les pide a los votantes de San Pablo que voten?

Este no es un impuesto nuevo; es una continuación de una fuente de ingresos existente que ha brindado a los residentes de San Pablo una serie de servicios y programas durante la última década.

CITY HALL MAILING ADDRESS

13880 San Pablo Avenue,
San Pablo, CA 94806
To speak with staff, call 510-215-3000.

PUBLIC MEETINGS

Being conducted virtually unless otherwise indicated

City Council

First and third Monday, 6:00 PM

Planning Commission

Fourth Tuesday, 6:00 PM

Safety Commission

Last Wednesday, 6:30 PM

Youth Commission

First and Third Thursday, 5:00 PM

City Manager's Office

510 215-3000

City Attorney's Office

510 215-3009

Administrative Services

510 215-3020

Community & Econ. Dev.

510 215-3030

Community Services

510 215-3080

Police Department

510 215-3130

Public Works

510 215-3060

San Pablo EDC Board Meetings

Via Zoom, Go to www.sanpabloedc.org
Third Wednesday, 6:00 PM

San Pablo EDC

510 215-3200

WISH Program and Business Nano RLF

510-215-3206

Workforce Support

510-215-3209

Business Support

510-215-3204



What will the monies from Measure S, if it passes, be used for?

If Measure S passes, the funds will be deposited into the City's General Fund and used to protect and preserve services presently being provided to San Pablo residents through the Measure Q revenue stream from being dramatically cut back or eliminated. These programs include, but are not limited to:

- **Public Safety**, such as the Gang Resistance Education and Training (G.R.E.A.T.) program, a nationally recognized program that serves over 300 6th graders in San Pablo. This program includes the Priority Oriented Policing (POP) program, which has been proven to reduce gang-related crimes in San Pablo through targeted enforcement of gang members and by teaching local youth about gang awareness and gang prevention.
- **Job Creation, Training, and Job Placement** for local residents, including youth and the disenfranchised (those with barriers to employment) who reside in San Pablo. This includes job training programs and workforce development services through the San Pablo Economic Development Corporation, which includes funding for the Contra Costa College Career Technical Education (CTE) & Early Learning Center, Emergency Response Training, Michael's Transportation Services Truck Driving Academy, Moler Barber College, Removing Barriers to employment such as Tattoo Removal, RichmondBUILD & Rising Sun Energy Center Construction/Carpentry Pre-Apprenticeship, and other Job Readiness Support programs.
- **Youth services** (to keep kids off the streets and out of gangs). This includes funding for at-risk youth prevention activities and services to the San Pablo youth and families at all six (6) San Pablo local schools (i.e. Bayview, Dover, Downer, Lake, and Riverside Elementary Schools, and Helms Middle School).
- **Fund local school-based programs** and services that focus on supporting academics; mental health, childhood obesity prevention programs, and more.
- **Other City services** vital to the preservation of public peace, health & safety of San Pablo residents.

How much will this sales tax cost consumers when making taxable purchases within the City?

Cost LESS than

Cuesta MENOS de un



**for every
por cada**

If passed in November, Measure S will cost San Pablo residents, and consumers from outside the City who purchase goods while visiting San Pablo, **less than 1 penny for every \$1 spent** locally.

¿Para qué se utilizará el dinero de la Medida S, si se aprueba?

Si se aprueba la Medida S, los fondos serán depositados en el Fondo General de la Ciudad y se utilizarán para proteger y preservar los servicios que actualmente se ofrecen a los residentes de San Pablo a través de la fuente de ingresos de la Medida Q de ser dramáticamente recortados o eliminados. Estos programas incluyen, pero no se limitan a:

- **Seguridad Pública**, como el programa de Educación y Entrenamiento para la Resistencia a las Pandillas (G.R.E.A.T.), un programa reconocido nacionalmente que sirve a más de 300 alumnos de 6º grado en San Pablo. Este programa incluye el programa de policía orientada a la prioridad (POP), que ha demostrado reducir los crímenes relacionados con las pandillas en San Pablo a través de el cumplimiento dirigido a los miembros de las pandillas y enseñando a la juventud local sobre el conocimiento y la prevención de pandillas.
- **Creación de Empleo, Capacitación y Ubicación Laboral** para los residentes locales, incluidos los jóvenes y los privados del derecho (aquellos con barreras de empleo) que viven en San Pablo. Esto incluye programas de capacitación laboral y servicios de desarrollo de trabajo a través de la Corporación de Desarrollo Económico de San Pablo, que incluye la financiación de Contra Costa College Career Technical Education (CTE) (Educación técnica profesional) y Early Learning Center (Centro de Aprendizaje para Temprana Edad), Emergency Response Training (Capacitación en respuesta a emergencias), Michael's Transportation Services Truck Driving Academy (Academia de conducción de camiones), Moler Barber College (Colegio de Peluqueros), Eliminación de barreras al empleo como la eliminación de tatuajes, RichmondBUILD & Rising Sun Energy Center Construction/Carpentry Pre-Apprenticeship (Construcción/carpintería) y otros programas de apoyo a la preparación para el trabajo.
- **Servicios para jóvenes** (mantener a los jóvenes fuera de las calles y de las pandillas). Esto incluye la financiación de actividades y servicios de prevención de jóvenes en situación de riesgo para los jóvenes y las familias de San Pablo en las seis (6) escuelas locales de San Pablo (es decir, las escuelas primarias de Bayview, Dover, Downer, Lake y Riverside, y la escuela secundaria Helms)
- **Financiar programas y servicios escolares locales** que se enfocan en el apoyo académico; salud mental, programas de prevención de la obesidad infantil y más.
- **Otros servicios de la Ciudad vitales** para la preservación de la paz pública, la salud y la seguridad de los residentes de San Pablo.

¿Cuánto costará este impuesto sobre las ventas a los consumidores al realizar compras sujetas a impuestos dentro de la ciudad?



spent in San Pablo

que gasta en San Pablo

Si se aprueba en noviembre, la Medida S les costará a los residentes de San Pablo y a los consumidores de fuera de la ciudad que compran productos mientras visitan San Pablo, **menos de 1 centavo por cada \$1 gastado** localmente.

Will this tax apply to food (groceries) and medicines?

No. In California, most foods (groceries) and medicines (prescription drugs) are exempt from being charged a sales tax.

What impact has the COVID-19 Pandemic had, to date, on the City's financial solvency?

The COVID-19 Pandemic has had a huge negative impact on the City's General Fund. Specifically, income through this revenue stream (due to the Shelter-in-Place mandate) has decreased by more than one-third, to date; fiscal analysis indicates that the financial loss to the City's General Fund could be as much as 50% by the end of the current fiscal year, which ends on June 30, 2021.

Thus, if the Measure Q revenue stream is allowed terminate, gang prevention activities through the San Pablo Police Department would be reduced. Further, a host of youth services will be cut back or altogether eliminated, such as after-school programs, child care, and youth summer employment. Funding for job creation, job training, and job placement for local residents will be cut in half. And, other key City-funded programs and services, such as senior services, will have to be cut back or altogether eliminated.

Why a sales tax; why not some other funding mechanism?

The City decided to meet its needs with a sales tax, instead of some other funding mechanism, for the following reasons:

- This sales tax provides funding that cannot be seized (taken away) by the State. Thus, Measure S revenues will remain in San Pablo to benefit local residents.
- This tax is paid by non-City residents in addition to City residents; thus, money is brought into the community from people who reside outside the community to benefit San Pablo residents. For example, commuters who purchase gas, frequent local restaurants, and shop in San Pablo will be helping to fund services for San Pablo residents.
- The tax is not paid on such life necessities as food (groceries) or medicine purchases.



Were local residents asked for their input?

Yes. The decision to place Measure S on the local ballot followed a process in which the City's voters were surveyed about their priorities and the Citizen's Oversight Committee from Measure Q (comprised of community leaders), who monitor the expenditures from this revenue stream to ensure that the funds are spent as promised, discussed priorities and ultimately recommended that Measure S be placed on the November 2020 ballot.

How much money has Measure Q generated, to date, and how have the monies been spent?

To date, the Measure Q revenue stream has generated approximately \$8.4 million from 2012 through June 30, 2019.

¿Se aplicará este impuesto a los alimentos (comestibles) y medicamentos?

No. En California, la mayoría de los alimentos (comestibles) y medicamentos (medicamentos recetados) están exentos de pagar un impuesto sobre las ventas.

¿Qué impacto ha tenido la pandemia de COVID-19, hasta la fecha, sobre la solvencia financiera de la ciudad?

La pandemia COVID-19 ha tenido un gran impacto negativo en el Fondo General de la Ciudad. Específicamente, los ingresos a través de este fuente de ingresos (debido al mandato de Refugio en el Lugar) han disminuido en más de un tercio, hasta la fecha; el análisis fiscal indica que la pérdida financiera para el Fondo General de la Ciudad podría llegar al 50% al final del año fiscal actual, que termina el 30 de junio de 2021.

Por lo tanto, si se permite que el flujo de ingresos de la Medida Q termine, las actividades de prevención de pandillas a través del Departamento de Policía de San Pablo se reducirían. Además, una gran cantidad de servicios para jóvenes serán recortados o eliminados por completo, tales como programas extraescolares, cuidado infantil y empleo de verano para jóvenes. El financiamiento para la creación de empleo, capacitación laboral y ubicación de empleo para los residentes locales se reducirá a la mitad. También, otros programas y servicios claves financiados por la ciudad, como los servicios para adultos mayores, tendrán que ser recortados o eliminados por completo.

¿Por qué un impuesto sobre las ventas; Por qué no algún otro mecanismo de financiación?

La Ciudad decidió satisfacer sus necesidades con un impuesto sobre las ventas, en lugar de algún otro mecanismo de financiación, por las siguientes razones:

- Este impuesto sobre las ventas proporciona fondos que el Estado no puede incautar (quitar). Por lo tanto, los ingresos de la Medida S permanecerán en San Pablo para beneficiar a los residentes locales.
- Este impuesto lo pagan los no-residentes de la ciudad además de los residentes de la ciudad; por lo tanto, se trae dinero a la comunidad de personas que residen fuera de la comunidad para beneficiar a los residentes de San Pablo. Por ejemplo, los viajeros que compran gasolina, frecuentan restaurantes locales y compran en San Pablo ayudarán a financiar los servicios para los residentes de San Pablo.
- El impuesto no se paga por artículos de primera necesidad como alimentos (comestibles) o compras de medicamentos.

¿Se les pidió a los residentes locales su opinión?

Si. La decisión de colocar la Medida S en la boleta electoral local siguió un proceso en el que los votantes de la Ciudad fueron encuestados sobre sus prioridades y el Comité de Supervisión de Ciudadanos de la Medida Q (compuesto por líderes comunitarios), quienes monitorean los gastos de esta fuente de ingresos para asegurar que los fondos se gastan según lo prometido, discutieron las prioridades y, ultimadamente, recomendaron que la Medida S se incluya en la boleta de noviembre de 2020.

¿Cuánto dinero ha generado la Medida Q, hasta la fecha, ¿Y cómo se ha gastado el dinero?

Hasta la fecha, la fuente de ingresos de la Medida Q ha generado aproximadamente \$8.4 millones desde 2012 hasta el 30 de junio de 2019.

Estos fondos se han utilizado para los programas de seguridad pública, como se identificó anteriormente; para la creación de empleo, la capacitación laboral y la ubicación laboral para los residentes locales (especialmente para los jóvenes locales y los privados del derecho); para financiar programas y servicios escolares locales que se enfocan en el apoyo académico; salud mental; programas de prevención de la obesidad infantil; y para apoyar otros servicios de la ciudad diseñados para mejorar la calidad de vida de todos los residentes de San Pablo.



SAN PABLO PD AND SOCIAL MEDIA – KEEPING OUR COMMUNITY ENGAGED

Over the years we've seen an increased presence of Cities and Police Departments on various social media platforms. Most are utilizing one or more sites as a way of connecting with their communities because it is a very useful way to solicit the assistance from the public, pass along information about current events, and it establishes a more meaningful partnership between our City, Police Department, and Community. If you would like to receive the most up to date information on City and Police Department events, follow us at:

SAN PABLO PD Y REDES SOCIALES-MANTENIENDO NUESTRA COMUNIDAD INVOLUCRADA

Durante los años hemos visto un aumento de la presencia de las ciudades y departamentos de policía en diferentes plataformas de los redes sociales. La mayor parte está usando una o más páginas web como medio de conectar con las comunidades porque es una manera muy útil de solicitar ayuda del público, pasar información sobre eventos actuales y establecer una sociedad más significativa entre nuestra ciudad, el departamento de policía y la comunidad. Si usted gusta recibir información actual de los eventos de la ciudad y de la policía síganos en:

Facebook

Facebook.com/sanpablopolic

@sanpablopolic

Facebook.com/sanpabloca

@sanpabloca

Instagram

Instagram.com/sanpablopdp_insta

@sanpablopdp_insta

Instagram.com/cityofsanpablo_ca

@cityofsanpablo_ca

Twitter

Twitter.com/SanPabloPolice

@SanPabloPolice

Twitter.com/CityofSanPablo

@CityofSanPablo

Next Door

Nextdoor.com/agency-detail/ca/san-pablo/san-pablo-police-dept

Nextdoor.com/agency-detail/ca/san-pablo/city-of-san-pablo

Nextdoor.com/agency-detail/ca/san-pablo/city-of-san-pablo

These monies have been used for such public safety programs, as identified above; for job creation, job training and job placement for local residents (especially for local youth and the disenfranchised); to fund local school-based programs and services that focus on supporting academics; mental health; childhood obesity prevention programs; and to support other city services designed to enhance the *quality of life* for all San Pablo residents.

How do we know the funds will be spent responsibly?

Will there be citizen oversight?

As in the past 10 years, a Citizen's Oversight Committee, comprised of five community leaders, will monitor expenditures to ensure that Measure S funds are spent as promised; assuming Measure S passes, of course. Further, as in the past, annual audits will be conducted and made public. In fact, these steps are required throughout the duration of the tax by Ordinance, which is available on the City's website at: www.sanpabloca.gov

What will happen if Measure S fails to secure simple-majority support?

If Measure S fails to secure simple-majority support from San Pablo voters, the existing revenue stream will terminate in September 2022.

Major Crime in San Pablo has gone down by 25% from 2004 thru 2019

As seen in the graphic below, the level of a series of major types of crime in San Pablo has gone down by 25% from 2004 thru 2019.



How can I get more information?

As we continue to address the fiscal challenges facing the City of San Pablo, we will work hard to keep you informed of City actions. Please visit the City's website at www.sanpabloca.gov or call (510) 215-3000; or contact the City Manager (see below).



¿Cómo sabemos que los fondos se gastarán de manera responsable?

¿Habrá Supervisión de Ciudadanos?

Como en los últimos 10 años, un Comité de Supervisión de Ciudadanos, compuesto por cinco líderes comunitarios, monitoreará los gastos para asegurar que los fondos de la Medida S se gasten según lo prometido; asumiendo que la Medida S pase, por supuesto. Además, como en el pasado, se realizarán y se harán auditorías anuales públicas. De hecho, estos pasos son requeridos durante toda la duración del impuesto por Ordenanza, que está disponible en el sitio web de la Ciudad en: www.sanpabloca.gov

¿Qué pasará si la Medida S no logra asegurar el simple apoyo de la mayoría?

Si la Medida S no logra asegurar el simple apoyo-demayoría de los votantes de San Pablo, la fuente de ingresos existente terminará en septiembre de 2022.

La delincuencia en San Pablo se ha reducido en un 25% desde 2004 hasta 2019

Como se ve en el gráfico abajo, el nivel de una serie de tipos de delitos en San Pablo ha disminuido en un 25% desde 2004 hasta 2019.

Type of Crime Tipo de Crimen	2004-2011	2012-2019	% CHANGE % CAMBIO
Homicides Homicidios	41	26	-37%
Robbery Robos	1,162	913	-23%
Assaults Asaltos	1,092	861	-22%
Burglary Robos de casa	2,823	2,281	-21%
Larceny Theft Robos de pertenencias	5,559	4,667	-18%
Stolen Vehicles Stolen Vehicles	4,636	3,224	-31%
OVERALL (for these crimes)	TOTAL (de estos crímenes)		-25%

¿Cómo puedo obtener más información?

A medida que continuamos enfrentando los desafíos fiscales que enfrenta la ciudad de San Pablo, nosotros trabajaremos arduamente para mantenerlos informado sobre las acciones de la ciudad. Visite el sitio web de la Ciudad en www.sanpabloca.gov o llame al (510) 215-3000; o comuníquese con el Gerente de la Municipalidad (ver más abajo).

Matt Rodriguez, City Manager
(510) 215-3000 City Hall | feedback@sanpabloca.gov



The City of San Pablo is transitioning City operations and services to the new City Hall Building, located at 1000 Gateway Avenue in San Pablo, although the building will remain closed to the public due to the current County Health Orders.

This includes all City Departments with the exception of the Police Department, located at 13880 San Pablo Avenue, and the City's Permit Center in Building #3 which remains at the old Civic Center site, with limited public services for the City's Building, Planning and Public Works/Engineering services.

All remaining City Services, except for the Police Department, will transition to the new City Hall Building at a later date to be announced publicly.

The New City Hall Building will not be open to the public until further notice due to current County issued shelter in place orders in effect. For more information, please refer to the City's recent Revised Modified City Operations Plan available on the City's website at: www.sanpabloca.gov/2676/CORONAVIRUS-COVID-19-INFORMATION.

La Ciudad de San Pablo está trasladando las operaciones y servicios de la Ciudad al nuevo Ayuntamiento, ubicado en 1000 Gateway Avenue en San Pablo, aunque el edificio permanecerá cerrado al público debido a las actuales Órdenes de Salud del Condado.

Esto incluye todos los Departamentos de la Ciudad con la excepción del Departamento de Policía, ubicado en 13880 la Avenida San Pablo, y el Centro de Permisos de la Ciudad en el Edificio #3 que permaneciera en el sitio del Centro Cívico viejo, con servicios al público limitados para los servicios de Construcción, Planeación y Obras Públicas/Ingeniería de la Ciudad.

Todos los otros Servicios de la Ciudad, excepto el Departamento de Policía, se trasladarán al nuevo edificio del Ayuntamiento en una fecha futura que se anunciará públicamente.

El nuevo edificio del ayuntamiento no estará abierto al público hasta nuevo aviso debido a las órdenes vigentes de refugio en el lugar emitidas por el Condado. Para más información, por favor refiérase al reciente Plan de Operaciones de la Ciudad Revisado y Modificado disponible en el sitio web de la ciudad: www.sanpabloca.gov/2676/CORONAVIRUS-COVID-19-INFORMATION

Housing Assistance Grant Program for Fiscal Year 2020-21

The shelter in place order has lasted longer than expected and is going on five months now. To assist San Pablo residents through this difficult time, the City Council of the City of San Pablo adopted NEW Program Guidelines for a COVID-19 Housing Assistance Grant Program for FY 2020/21. The FY 2020/21 Grant Program will continue through September 30, 2020, or until Program Funding runs out, whichever is sooner.

For more information and to apply, please call (510) 215-3030 or visit: www.sanpabloca.gov/2676/CORONAVIRUS-COVID-19-INFORMATION

Programa de Subsidios de Asistencia para la Vivienda para el Año Fiscal 2020-21

El Refugio en Lugar se ha prolongado más de lo esperado y ya lleva cinco meses. Para asistir a los residentes de San Pablo en estos tiempos difíciles, El Consejo Municipal de la Ciudad de San Pablo adoptó nuevas Guías para El Programa de Subsidio de Asistencia para la Vivienda COVID-19 para el año fiscal 2020/21. El Programa de Subsidio de el año fiscal 2020/21 continuara hasta el 30 de septiembre del 2020 o hasta que los fondos del programa se agoten, lo que ocurra primero.

Para obtener más información y presentar una solicitud, visite: www.sanpabloca.gov/2676/CORONAVIRUS-COVID-19-INFORMATION

Coronavirus Disease 2019 (COVID-19)

Centers for Disease Control and Prevention (CDC) is responding to an outbreak of respiratory disease, COVID-19, caused by a new coronavirus. For the latest information: www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/index.html.

The same practices that stop the spread of COVID-19 will stop the common cold and flu.

General guidance:

- Frequently wash your hands with soap and water for at least 20 seconds.
- When soap and running water are unavailable, use an alcohol-based hand rub with at least 60% alcohol.
- Avoid touching your eyes, nose, or mouth with unwashed hands.
- Avoid close contact with people who are sick.

El Coronavirus 2019 (COVID-19)

Los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC) están respondiendo a un brote de enfermedad respiratoria causada por un (nuevo) coronavirus que se detectó por primera vez en China y que ahora se ha detectado a nivel internacional, incluso en los Estados Unidos. Para más información visite: <https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/index.html>

Orientación general:

- Lávese las manos con frecuencia con agua y jabón durante al menos 20 segundos.
- Cuando el agua corriente y el jabón no estén disponibles, use un desinfectante para manos a base de alcohol con al menos 60% de alcohol.
- Evite tocarse los ojos, la nariz o la boca con las manos sin lavar.
- Evitar el contacto cercano con personas que están enfermas.

REPORT & STOP ILLEGAL DUMPING

If you witness illegal dumping, please report it to 510-724-1111. To report illegal dumping after the incident has occurred, call 1-800-NO DUMPING (1-800-663-8674).

USE THE CITY'S FREE WASTE DISPOSAL SERVICES!

- HHW drop-off, mattress drop-off, and recycling buy-back at IRFF (888) 412-9277.
- Dump voucher (510) 215-3064.
- On-call pick-up of bagged materials and bulky household items (510)262-7100.

REPORTE Y PARE EL DESECHO ILEGAL DE BASURA

Si usted es testigo de un desecho ilegal de basura, por favor repórtelo al 510-724-1111. Para reportar un desecho ilegal de basura después de que el incidente haya ocurrido, llame al 1-800-NO DUMPING (1-800-663-8674).

UTILICE LOS SERVICIOS DE ELIMINACIÓN DE RESIDUOS GRATUITOS DE LA CIUDAD

- Entrega de HHW, entrega de colchones, y compra de reciclaje en IRFF (888)412-9277.
- Programa de cupones de basura (510)215-3064.
- Recolección de materiales embolsados y artículos domésticos voluminosos (510)262-7100

The Community Services Department has a Virtual Recreation Center page which includes resources, indoor and outdoor activity links for ideas, and much more!

El Departamento de Servicios Comunitarios tiene una página del Centro de Recreación Virtual que incluye recursos, enlaces e ideas de actividades interiores y exteriores, ¡y mucho más!

www.sanpabloca.gov/2680/Virtual-Recreation-Center

WIOA: Job & Career Training You Want

We all want to advance in our careers, but advancement takes certifications, experience and performance. The San Pablo EDC offers a program that can secure funding to help you get trained and certified, and access the job you want. It's called Workforce Innovation and Opportunity Act or WIOA.

Imagine up to \$5,000 of qualifying training and education available to you. With this program, you will have the opportunity to access one-on-one career counseling, resume help, and networking and interview coaching to sharpen your job searching skills.

Contact the San Pablo EDC at 510-215-3220 to attend a WIOA orientation.

WIOA: Capacitación Laboral y Profesional Que Quieres

Todos queremos avanzar en nuestras carreras, pero el avance requiere certificaciones, experiencia y rendimiento. El EDC de San Pablo ofrece un programa que puede asegurar fondos para ayudarle a capacitarse y certificarse, y acceder al trabajo que desea. Se llama Workforce Innovation and Opportunity Act o WIOA.

Imagine hasta \$5,000 de capacitación y educación calificadas disponibles para usted. Con este programa, usted tendrá la oportunidad de acceder a asesoramiento profesional individual, ayuda con su currículum y entrenamiento de redes y entrevistas para mejorar sus habilidades de búsqueda de empleo.

¡Comuníquese con el EDC de San Pablo al 510-215-3220 para asistir a una orientación de WIOA.

WIOA Orientation – Tuesdays, 10:00 AM
Call or connect via Zoom to learn about the free WIOA job search and training program! This orientation will tell you everything you need to apply.

Join via Zoom <https://tinyurl.com/SpedcWIOA> or dial +1 669-900-9128
Meeting ID: 881 9069 5708#
Participant ID: #
Password: 672753#

MEASURE Q CAREER TRAINING SUCCESS

HOW VONECIEL GAINES RECLAIMED HER FUTURE

"Before working with the San Pablo EDC, I was on my own looking for a job - applying for any kind of job; I like to use the expression "shooting from the hip."

Voneciel "Vonnie" Gaines went to the EDC for its Removing Barriers Job Readiness Boot Camp made possible by Measure Q and Kaiser Permanent grant funding. She explained, "I was constantly in between jobs and couldn't find anything stable. I needed direction on where to look for jobs, interviewing tips, and what employers are looking for. The boot camp was almost like a one-stop shop on employment!"

Vonnie commented, "I'm currently enrolled in Business Management at CCC and am almost finished! The Job Readiness boot camp helped me... and I am now full-time employed with BART."

"Come to the EDC to assess career options, freshen up skills, and take advantage of programs. If you have a dream, go after it."

"Venga a el EDC para evaluar opciones profesionales, actualizar sus habilidades y aprovechar los programas. Si tienes un sueño, ve tras él".

MEDIDA Q ÉXITO EN LA CAPACITACIÓN PROFESIONAL

CÓMO VONECIEL GAINES RECUPERO SU FUTURO

"Antes de trabajar con el EDC de San Pablo, estaba por mi cuenta buscando un trabajo - solicitando cualquier tipo de trabajo; Me gusta usar la expresión "disparando desde la cadera".

Voneciel "Vonnie" Gaines acudió a el EDC por su curso intensivo de eliminación de barreras y preparación para el trabajo, hecho posible por la medida Q y la financiación de subvenciones Kaiser Permanente. Ella explicó: "Estaba constantemente entre trabajos y no podía encontrar nada estable. Necesitaba orientación sobre dónde buscar trabajo, consejos para entrevistas y qué están buscando los empleadores. ¡El curso intensivo era casi como una tienda integral de empleo!"

Vonnie comentó: "¡Actualmente estoy inscrita en Administración de Empresas en CCC y estoy casi terminado! El curso intensivo de preparación para el trabajo me ayudó... y ahora estoy empleada a tiempo completo con BART".



Subsidized Tattoo Removal & A New Career

Franky Vargas and his family have resided in San Pablo for as long as he can remember. Franky started coming to San Pablo EDC's Removing Barriers tattoo removal clinic in 2019. While removing his tattoos, he came across the EDC's partner program for commercial driver's license training; the \$5,000 training cost was nearly fully funded by sales tax Measure Q and matched WIOA training funds. He completed his Commercial Class B License and was immediately hired full-time.



"Finding the San Pablo EDC... and being able to access Measure Q funding as a San Pablo resident, has really changed my perspective on life and job opportunities. I've gained more confidence in myself by seeing these tattoos fade away and feel more valuable as a trained employee."

"Al encontrar el San Pablo EDC... y poder acceder a la financiación de La Medida Q como residente de San Pablo, realmente ha cambiado mi perspectiva sobre la vida y las oportunidades de trabajo. He ganado más confianza en mí mismo al ver cómo estos tatuajes se desvanecen y me siento más valioso como empleado capacitado."

If you live within the incorporated City of San Pablo, Measure Q (re-enactment on the November 2020 ballot as Measure S) may help fund the training and education needed for your move to a progressive-wage career. Call 510-215-3200 to learn more.

Eliminación de Tatuajes Subsidiados y Una Nueva Carrera

Franky Vargas y su familia han residido en San Pablo desde que puede recordar. Franky comenzó a venir a la clínica de eliminación de tatuajes de San Pablo EDC en 2019. Mientras se quitaba sus tatuajes, se encontró con el programa de socios de la EDC para la capacitación de licencias de conducir comerciales; el costo de capacitación de \$5,000 fue casi totalmente financiado por la Medida Q de impuestos sobre las ventas e igualó los fondos de capacitación de WIOA. Completó su Licencia de Clase B Comercial y fue contratado inmediatamente a tiempo completo.

Si usted vive dentro de la ciudad incorporada de San Pablo, La Medida Q (la re-promulgación en la votación de noviembre de 2020 como Medida S) puede ayudar a financiar la formación y la educación necesarias para su paso a una carrera de salarios progresivos. Llame al 510-215-3200 para obtener más información.

Fraud Prevention in the COVID-19 Era **Protect Yourself from Fraud & Identify theft**

With application to assistance programs and virtual services on the rise, fraudsters are taking advantage. Protect yourself:

- Do not provide any personal information over the phone to an unsolicited caller.
- Know the IRS does not call people, and Medicare/Medicaid do not make unsolicited requests for beneficiaries' Medicare or Medicaid numbers.
- Check your credit reports often. An example of a free credit monitoring account is:
www.experian.com/consumer-products/credit-monitoring.html
- Do not open hyperlinks in unsolicited texts or emails about COVID-19.
- Avoid scammers pretending to be the CDC or WHO. For current information, check out coronavirus.gov or usa.gov/coronavirus.
- Know that legitimate COVID-19 contact tracers never ask for money, financial information or Medicare number.
- Report suspected COVID-19 health care fraud to 800-447-8477.

Go to www.ftc.gov/coronavirus/scams-consumer-advice for more.
Businesses may contact San Pablo Police Department at 510-215-3130.

Applying for Unemployment Insurance

With the COVID-19 pandemic hitting California's economy and labor force hard, the state Employment Development Department (EDD) has expanded unemployment insurance (UI) to cover many different kinds of workers who have lost work or had work reduced due to COVID-19. Independent contractors and self-employed individuals may now be eligible for UI benefits!

EDD's new Pandemic Unemployment Assistance (PUA) program helps unemployed Californians who are business owners, self-employed, independent contractors, and others not usually eligible for regular state UI benefits.

If you are unsure if you are an independent contractor or an employee who could be eligible for benefits, file for regular Unemployment Insurance benefits online at www.edd.ca.gov/Unemployment/Filing_a_Claim.htm.

The EDD and the state do have many resources available for undocumented workers; they can be found at this link: covid19.ca.gov/guide-immigrant-californians/

Prevención del fraude en la era COVID-19 **Protégase del fraude e identifique el robo**

Con la aplicación a los programas de asistencia y los servicios virtuales en aumento, los estafadores se están aprovechando. Protégase:

- No proporcione ninguna información personal por teléfono a una persona que llame sin ser solicitada.
- Sepa que el IRS no llama a las personas, y Medicare/Medicaid no hace solicitudes no solicitadas para los números de Medicare o Medicaid de los beneficiarios.
- Revise sus informes de crédito con frecuencia. Un ejemplo de una cuenta gratuita de supervisión de crédito es:
www.experian.com/consumer-products/credit-monitoring.html
- No abra hipervínculos en textos o correos electrónicos no solicitados sobre COVID-19.
- Evite a los estafadores que finjan ser el CDC o la OMS. Para obtener información actual, consulte coronavirus.gov o usa.gov/coronavirus.
- Sepa que los rastreadores de contacto COVID-19 legítimos nunca piden dinero, información financiera o número de Medicare.
- Reporte sospechas de fraude en el cuidado de la salud COVID-19 al 800-447-8477.

Visite www.ftc.gov/coronavirus/scams-consumer-advice para más. Las empresas pueden comunicarse con el Departamento de Policía de San Pablo al 510-215-3130.

Aplicando para Seguro de Desempleo

Con el impacto de la pandemia de COVID-19 sobre la economía de California, el Departamento estatal del Desarrollo de Empleos (EDD) ha expandido el programa de seguro de desempleo (UI) para cubrir muchos tipos diferentes de trabajadores quienes han perdido sus trabajos o han perdido horas de trabajo debido a la pandemia. Los contratistas independientes y las personas que trabajan por su propia cuenta ahora pueden ser elegibles para los beneficios de UI!

La nueva programa de Asistencia de Desempleo de la Pandemia (PUA) ayuda a la gente de California quienes son dueños de negocios pequeños, contratistas independientes, o quienes trabajan por sus propias cuentas, aunque por lo regular no serían elegibles para recibir UI.

Si usted no sabe si es un contratista independiente o un trabajador quien podría ser elegible para recibir beneficios de UI, por favor aplique para UI en línea, aquí en www.edd.ca.gov/Unemployment/Filing_a_Claim.htm.

El EDD y el estado tienen muchos recursos disponibles para los trabajadores sin documentos; se encuentran aquí en: covid19.ca.gov/guide-immigrant-californians/

Orientación de WIOA – Todos los martes a las 10 AM por teléfono & Zoom
¡Llame o conéctese a través de Zoom para aprender sobre el programa gratuito de búsqueda de empleo y capacitación de WIOA! Esta orientación le dirá todo lo que necesita saber para solicitar nuestro programa de asistencia de búsqueda de empleo, y trabajará uno a uno con los consejeros de carrera en la Corporación de Desarrollo Económico de San Pablo.

Martes de 10:00 a 10:45 am; unirse a través de Zoom <https://tinyurl.com/SpedcWIOA> or dial +1 669-900-9128
Meeting ID: 881 9069 5708#
Participant ID: #
Password: 672753#

Connect to Opportunity–Thursdays, 10:00 AM

Starting September 3rd, join this interactive job search & career networking workshop! Practice your networking techniques and learn how to be more proactive with your job search.

Join via Zoom <https://tinyurl.com/SpedcConnect> or dial +1 669 900 9128
Meeting ID: 827 0920 6391#
Participant ID: # | Password: 110668#

Conectar A Oportunidades taller – Todos los jueves a las 10 AM

por teléfono y Zoom (a partir del 3 de septiembre)
¡Venga a unirse a este taller interactivo de búsqueda de empleo! Practique sus técnicas de red y aprenda a ser más proactivo con su búsqueda de empleo.

Unirse a través de Zoom <https://tinyurl.com/SpedcConnect> or dial +1 669 900 9128
Meeting ID: 827 0920 6391#
Participant ID: # | Password: 110668#

Who's Hiring?

Employers are hiring! Sign up to receive our bi-weekly Job Opps eblast at <http://eepurl.com/gNslbn>!

¿Quién está contratando?

¡Empleadores están contratando! Regístrese para recibir nuestro correo electrónico de trabajos en <http://eepurl.com/gNslbn>! Los puestos cubren múltiples industrias y brindan teletrabajo, así como trabajos de trabajador esenciales en persona.

WIOA CARES Act Emergency Supportive Services

Have you been financially impacted by the COVID-19 pandemic? Call 510-215-3220 to see if you qualify for the WIOA Program to sign up for financial aid.

WIOA CARES Act Servicios de Apollo de Emergencia

Ha sido usted afectado por la pandemia de COVID-19? Llámenos a 510-215-3220 para ver si usted califica para el programa de WIOA, para recibir ayuda financier.

EL PORTAL

The Gateway



City of San Pablo
1000 Gateway Avenue
San Pablo, CA 94806

POSTAGE

TEAMWORK SAN PABLO

"2020 - THE YEAR OF COLLABORATION"

POSTAGE PATRON

Healthcare Careers Online

West Contra Costa Adult Education is offering Phlebotomy Technician and Clinical Medical Assistant classes! Students will attend lectures online through live, instructor-led training, with in-person skills labs. Free Information sessions take place on September 8 and October 13, 2020 at 6:00 PM. Register online <https://www.calregional.com/infosession> or call 800-927-5159.

MATCHED GRANT FUNDING OPPORTUNITY!

Help Turn \$20,000 into \$40,000 for San Pablo Travis Credit Union (TCU) Foundation has offered the San Pablo EDC a chance to raise \$20,000, which they will match for COVID-19 community recovery initiatives.

Every dollar counts. Contribute today to see \$40,000 be invested locally for:

- Mobile Hot Spots for distance learning
- Food security
- Housing security
- Loss of income support
- Small business support

Contributions may be made via phone (707-449-4000) or online. Go to tcufund.org/ways-to-give/ and choose San Pablo Economic Corporation. You can make a one-time gift or monthly contributions.

Carreras de atención médica en línea

¡West Contra Costa Adult Education ofrece clases de técnico en flebotomía y asistente médico clínico! Los estudiantes asistirán a conferencias en línea a través de capacitación en vivo dirigida por un instructor, con laboratorios de habilidades en persona. Las sesiones informativas gratuitas tienen lugar el 8 de septiembre y el 13 de octubre de 2020 a las 6:00 p.m. Regístrese en línea <https://www.calregional.com/infosession> o llame al 800-927-5159.

¡OPORTUNIDAD DE FINANCIACIÓN DE SUBVENCIONES IGUALADA!

Ayude Convertir \$20,000 en \$40,000 para San Pablo La Fundación Travis Credit Union (TCU) le ha ofrecido al San Pablo EDC la oportunidad de recaudar \$20,000, que ellos igualarán para iniciativas de recuperación comunitaria COVID-19.

Cada dólar cuenta. Contribuya hoy a ver \$40,000 invertidos en la comunidad de San Pablo para:

- Puntos de acceso móvil para el aprendizaje a distancia
- Seguridad alimentaria
- Seguridad de la vivienda
- Pérdida de apoyo a los ingresos
- Apoyo a las pequeñas empresas

Las contribuciones se pueden hacer por teléfono (707-449-4000) o en línea. Vaya a tcufund.org/ways-to-give/ y elija San Pablo Economic Corporation. Puede hacer un regalo de una sola vez o contribuciones mensuales.

EL PORTAL is a quarterly update of projects and programs serving the residents and businesses of San Pablo, CA. The newsletter, a collaborative project by San Pablo City staff and the San Pablo EDC, is designed to enhance communications within the community.

EL PORTAL es un boletín trimestral de proyectos y programas dirigida a los residentes y los negocios de San Pablo, CA. Este boletín, es un proyecto de colaboración del personal de la ciudad de San Pablo y San Pablo EDC, está diseñado para mejorar las comunicaciones dentro de la comunidad.

Contributors: Matt Rodriguez, City Manager, Reina Schwartz, Charles Ching, Jill Mercurio, Chief Ron Raman, Greg Dwyer, Viviana Toledo, Jacqueline Alejandre, Roya Babay Hosseini, Leslay Choy, Owen Hershey, Suguey Mojica, Nora Ruiz

FOR MORE INFO:

Viviana Toledo, 510-215-3004
vivianat@sanpabloca.gov
Leslay Choy, 510-215-3200
leslayc@sanpabloedc.org

EMAIL UPDATES:

To get updates on City events and services, register your email at www.sanpabloca.gov.

Sign up for Email Updates from the San Pablo EDC at: eepurl.com/gNslbn

FOLLOW US ON SOCIAL MEDIA



TRAVIS CREDIT UNION WILL

MATCH YOUR DONATION

TO SAN PABLO ECONOMIC DEVELOPMENT CORPORATION
THROUGH THE TRAVIS CREDIT UNION FOUNDATION'S
COVID-19 RELIEF INITIATIVE

VISIT TCUFUND.ORG TO DONATE

TRAVIS CREDIT UNION
FOUNDATION